

Vu l'urgence;  
Considérant que le Règlement (CEE) précité est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** A l'article 7, 7e alinéa de l'arrêté royal du 25 octobre 1990, concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, la date du 31 décembre 1990 est remplacée par celle du 31 décembre 1991.

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 août 1991.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

**M. EYSKENS**

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

**P. DE KEERSMAEKER**

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;  
Overwegende dat de bovenvermelde Verordening (EEG) verbindend in al haar onderdelen en rechtstreeks toepasselijk is;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 7, 7e alinea van het koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende de steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw wordt 31 december 1990 vervangen door 31 december 1991.

**Art. 2.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 augustus 1991.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

**M. EYSKENS**

De Staatssecretaris voor Landbouw,

**P. DE KEERSMAEKER**

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 91 — 2980

[S — 36313]

**24 JULI 1991. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de presentiegelden en vergoedingen van de voorzitter en de leden van de Raad van Bestuur, van de gemachtigde van financiën en van de commissaris van de Vlaamse Executieve van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 6, § 1, II en VII, en 6bis, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek, inzonderheid op de artikelen 16, § 1, en 20;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse Executieve, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse Executieve behoren;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 13 juli 1988 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse Executieve, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse Executieve behoren, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Executieve van 28 juni 1989, 21 maart 1990, 5 september 1990, 7 november 1990 en 29 mei 1991;

Gelet op het gemotiveerd voorstel van de Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie, gegeven op 24 juli 1991;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 april 1991;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 23 juli 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het voor de effectieve werking van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek noodzakelijk is dringend een regeling te voorzien inzake presentiegelden en vergoedingen voor de voorzitter en de leden van de Raad van Bestuur, de gemachtigde van financiën en de commissaris van de Vlaamse Executieve van voornoemde instelling;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie;  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 13 juli 1988 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse Executieve, voorzitters en leden van niet-adviserende bijzondere commissies of van raden van bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse Executieve behoren, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Executieve van 28 juni 1989, 21 maart 1990, 5 september 1990, 7 november 1990 en 29 mei 1991, wordt Categorie III, g, aangevuld met :

— de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek.

**Art. 2.** Bij toepassing van artikel 9, c, van het in artikel 1 bedoelde besluit, genieten de leden van de Raad van Bestuur met uitzondering van de voorzitter en de bestuurder aangewezen in het bestuurscomité, een presentiegeld van 2 000 BF per zitting, met een maximum van 80 000 BF per jaar.

Bij toepassing van artikel 11 van hetzelfde besluit worden aan de leden van de Raad van Bestuur reizen verblijfkosten toegekend die overeenstemmen met deze geldend voor de leidend ambtenaren van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 3.** In afwijking van hetzelfde besluit wordt aan de voorzitter een vergoeding toegekend die overeenstemt met de weddeschaal 16/1, geldend voor ambtenaren van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Een regeling inzake extra-legaal pensioen wordt voorzien.

De voorzitter geniet bovendien dezelfde vergoedingen voor reis- en verblijfkosten als de leidend ambtenaren van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Indien de voorzitter vóór zijn aanduiding tot het personeel behoort van het Studiecentrum voor Kernenergie en/of de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek, en als dusdanig conventionele en contractuele rechten verworven heeft, kan bij de bepaling van zijn vergoeding hiermee rekening worden gehouden.

De vergoedingen van de voorzitter worden bepaald in een overeenkomst met de Vlaamse Executieve. De voorzitter van de Vlaamse Executieve en het lid van de Vlaamse Executieve dat bevoegd is voor Economie worden gemachtigd deze overeenkomst met de voorzitter af te sluiten.

**Art. 4.** In afwijking van artikel 9 van hetzelfde besluit geniet de bestuurder aangewezen in het bestuurscomité een jaarlijkse vergoeding van 200 000 BF.

Deze vergoeding ondergaat periodiek de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

**Art. 5.** Bij toepassing van artikel 4, § 1, c, van hetzelfde besluit, wordt aan de commissaris en aan de gemachtigde van financiën een forfaitaire jaarlijkse toelage van 60 000 BF toegekend.

Bij toepassing van artikel 5 van hetzelfde besluit genieten de in het eerste lid bedoelde personen een presentiegeld van 2 000 BF per zitting.

Aan de in het eerste lid bedoelde personen worden dezelfde reis- en verblijfkosten toegekend als die welke gelden voor de leidend ambtenaren van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 6** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 24 juli 1991.

**Art. 7.** De Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 juli 1991.

Voor de Voorzitter van de Vlaamse Executieve, afwezig  
De Gemeenschapsminister van Leefmilieu, Natuurbehoud en Landinrichting,  
T. KELCHTERMANS.

De Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie,  
N. DE BATSELIER

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 91 — 2980

[S — 36313]

24 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif flamand fixant les jetons de présence et les allocations du président et des membres du conseil d'administration, du délégué des finances et du commissaire de l'Exécutif flamand auprès de l'Institut flamand pour la recherche technologique

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 6, § 1er, II et VII, et 6bis, modifiés par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la "Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek", notamment les articles 16, § 1er, et 20;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants de l'Exécutif flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 juillet 1988 portant exécution de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants de l'Exécutif flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent de l'Exécutif flamand, tel que modifié par les arrêtés de l'Exécutif flamand du 28 juin 1989, du 21 mars 1990, du 5 septembre 1990, du 7 novembre 1990 et du 29 mai 1991;

Vu la proposition motivée du Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie du 24 juillet 1991;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 avril 1991;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget du 23 juillet 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue d'un fonctionnement effectif de l'Institut flamand pour la recherche technologique, il s'impose d'urgence de prendre des mesures en matière de jetons de présence et d'allocations pour le président et pour les membres du conseil d'administration, du délégué des finances et du commissaire de l'Exécutif flamand auprès de l'Institut précité;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1er.** A l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 juillet 1988 portant exécution de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants de l'Exécutif flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent de l'Exécutif flamand, tel que modifié par les arrêtés de l'Exécutif flamand du 28 juin 1989, du 21 mars 1990, du 5 septembre 1990, du 7 novembre 1990 et du 29 mai 1991, la Catégorie III, a) est complétée par :

— l'Institut flamand pour la recherche technologique.

**Art. 2.** En application de l'article 9, c, de l'arrêté cité à l'article 1er, les membres du conseil d'administration, à l'exclusion du président et de l'administrateur désigné dans le comité de direction, bénéficient d'un jeton de présence de 2 000 francs par séance, avec un maximum de 80 000 francs par an.

En application de l'article 11 dudit arrêté, il est accordé aux membres du conseil d'administration une allocation pour frais de déplacement et de séjour qui correspond à celle dont bénéficient les fonctionnaires dirigeants du Ministère de la Communauté flamande.

**Art. 3.** Par dérogation à l'arrêté précité, le président bénéficie d'une allocation qui correspond à l'échelle de traitement 16/1 valable pour les fonctionnaires du Ministère de la Communauté flamande.

Il est prévu un règlement en matière de pension extra-légale.

En outre, le président bénéficie des mêmes allocations pour frais de déplacement et de séjour que les fonctionnaires dirigeants du Ministère de la Communauté flamande.

Si le président faisait partie du personnel du Centre d'Etudes et de l'Energie nucléaire et/ou de l'Institut flamand pour la recherche technologique avant d'être désigné, et s'il a acquis des droits conventionnels ou contractuels en cette qualité, ceux-ci peuvent être pris en considération pour établir le montant de ses allocations.

Les allocations du président sont fixées dans une convention passée avec l'Exécutif flamand. Le Président de l'Exécutif flamand et le membre de l'Exécutif flamand qui a l'Economie dans ses attributions, sont habilités à passer cette convention avec le président.

**Art. 4.** Par dérogation à l'article 9 du même arrêté, l'administrateur désigné dans le comité de direction bénéficie d'une allocation annuelle de 200 000 francs.

Cette allocation est adaptée périodiquement aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

**Art. 5.** En application de l'article 4, § 1er, c, du même arrêté, le commissaire et le délégué des finances bénéficient d'une allocation annuelle forfaitaire de 60 000 francs.

En application de l'article 5 du même arrêté, les personnes visées au premier alinéa bénéficient d'un jeton de présence de 2 000 francs par séance.

Les personnes visées au premier alinéa bénéficient des mêmes allocations pour frais de déplacement et de séjour que celles accordées aux fonctionnaires dirigeants du Ministère de la Communauté flamande.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 24 juillet 1991.

**Art. 7.** Le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juillet 1991.

Pour le Président de l'Exécutif flamand, absent:  
Le Ministre communautaire de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature et de la Rénovation rurale,  
T. KELCHTERMANS

Le Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie,  
N. DE BATSELIER

N. 91 — 2981

**31 JULI 1991. — Besluit van de Vlaamse Executieve betreffende de voorwaarden waaronder de bedrijfsbegeleiding, bedoeld bij artikel 14 van het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, wordt georganiseerd**

De Vlaamse Executieve,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 3, 5°, 14 en 20;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 10 juli 1991;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 24 juli 1991;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen;

2° bedrijfsbegeleiding : de bedrijfsbegeleiding bedoeld in de artikelen 3, 5°, 14 en 20 van het decreet;

3° VIZO : het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, opgericht door artikel 20 van het decreet;

4° KMO : kleine en middelgrote ondernemingen;

5° Vormingsorganisatoren: de centra voor vorming van zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen en de organisaties die vorming kunnen verstrekken overeenkomstig de bepalingen van het decreet.